

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF MATERIALS FOR REHABILITATION OF RNP BUILDINGS ON A FRAMEWORK AGREEMENT

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **Supply of materials for rehabilitation of RNP buildings on a framework agreement** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The **Rwanda National Police** invites qualified bidders to submit bids for the **Supply of materials for rehabilitation of RNP buildings on a framework agreement** as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Document in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/ 0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **24/08/2015** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand Rwandan francs only (8,000 Rwf)** to any Account of the following banks: **N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank-Kigali), 1390030469 (Cogebank-Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) and 4400995410 (KCB)**
4. All bids **shall** be accompanied by a **Bid Security of 2,408,000 FRW**.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the **Procurement Office**, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **24/09/2015 at 9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Office** at Kacyiru, on the **same day 24/09/2015 at 10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be **120** days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali, 23/08/2015
(Sé)

CSP Vincent B. SANO
Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGEMURA IBIKORESHO BY'UBWUBATSI BYO GUSANA

INYUBAKO ZITANDUKANYE ZA POLISI KU MASEZERANO ASASIYE

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y'IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugemura ibikoreho bitandukanye by'ubwubatsi byo gusana inyubako zitandukanye za Polisi ku amasezerano asasiye.**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku **isoko ryo kugemura ibikoreho bitandukanye by'ubwubatsi byo gusana inyubako zitandukanye za Polisi ku amasezerano asasiye.**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **24/08/2015** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani y'u Rwanda (8,000 Frw)** adasubizwa ashirwa kuri imwe muri Konti zikurikira: **N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank-Kigali), 1390030469 (Cogebank -Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB);** icyemezo cya bank kigomba kuba cyanditseho **amazina y'uwifuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana n' amafaranga y'u Rwanda miliyoni ebyiri n'ibihumbi magana ane n'umunani **(2,408,000 RWF).**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe** amasoko byavuzwe haruguru tariki ya **24/09/2015** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **24/09/2015** saa **ine (10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi **120** uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhamwe.
10. Ipiganwa rigengwa n'Itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu

Kigali, kuwa 23/08/2015

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Komiseri w'Imari akaba

n'Umugenga w'Ingenzo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHE: FOURNITURE DE MATERIELS DE CONSTRUCTION POUR LA REHABILITATION DE DIFFERENT BATIMENTS A L' ACCORD CADRE

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet de **Fourniture de matériels de construction pour la réhabilitation de différents bâtiments à l'accord cadre.**
2. La Police Nationale sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **Fourniture de matériels de construction pour la réhabilitation de différents bâtiments à l'accord cadre.**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale, pendant les jours ouvrables dès le **24/08/2015 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **huit mille francs Rwandais (8,000 Frw)** versé sur l'une des compte suivante :**N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank -Kigali), 1390030469 (Cogebank -Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB) ; doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **2,408,000 RWF.**
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 24/09/2015 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 24/09/2015 à 10h00.**
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de **120** jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Kigali, le 23/08/2015

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget